

**ESH**  
Protocol Embedded

**AHA**  
Protocol Embedded

**WatchBP<sup>®</sup>office** TARGET

**Tensiomètre professionnel  
avec valeurs cibles  
prédéfinies.**

**Mode d'emploi**



**FR** → 51

*microlife<sup>®</sup>*

WatchBP Office Target intègre des valeurs cibles qui permettent de réaliser des mesures pratiques, précises et fiables dans le cabinet médical. L'appareil respecte les recommandations de la Société européenne d'hypertension (ESH)<sup>1</sup>, l'Association américaine de cardiologie (AHA)<sup>2</sup>, l'Association américaine du diabète (ADA)<sup>3</sup> et l'Organisation mondiale de la santé (OMS)<sup>4</sup>.

<sup>1</sup> O'Brien E, Asmar R, Beilin L, Imai Y, *et al.* European Society of Hypertension recommendations for conventional, ambulatory and home blood pressure measurement. European Society of Hypertension Working Group on Blood Pressure Monitoring. *J Hypertens* 2005;23:697-701.

<sup>2</sup> Pickering TG, Hall JE, Appel LJ, *et al.* Recommendations for Blood Pressure Measurement in Humans and Experimental Animals: Part 1: Blood Pressure Measurement in Humans: A Statement for Professionals From the Subcommittee of Professional and Public Education of the American Heart Association Council on High Blood Pressure Research. *Hypertension* 2005;45;142-161.

<sup>3</sup> American Diabetes Association. Standards of Medical Care in Diabetes—2006. *Diabetes Care*, 2006;29; Supplement 1.

<sup>4</sup> World Health Organization, International Society of Hypertension Writing Group. 2003 World Health Organization (WHO) / International Society of Hypertension (ISH) Statement on Management of Hypertension. *J Hypertens* 2003;21:1983-1992.

# Table des matières

## Description du produit

Éléments et affichage .....	54-55
Fourniture.....	56

## Avant l'emploi du WatchBP Office Target

Activation de l'appareil .....	57
Sélection et mise en place du bon brassard...	57-59

## Sélection des modes opératoires

Mode « simple » ou « triple » (mode « double » en option) .....	61
Pression de « 140/90 » ou « 130/80 » .....	61

## Eclairage tricolore

Lumière verte .....	62
Lumière rouge.....	62

## Visualisation et suppression des mesures

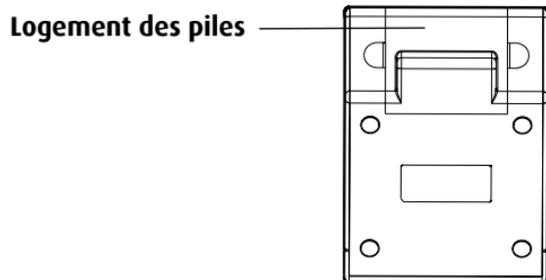
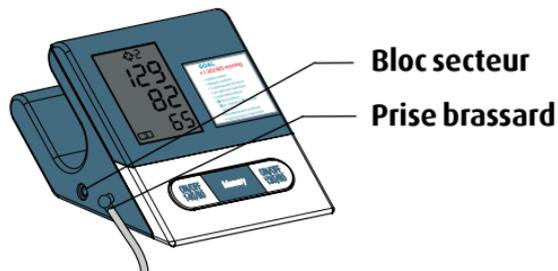
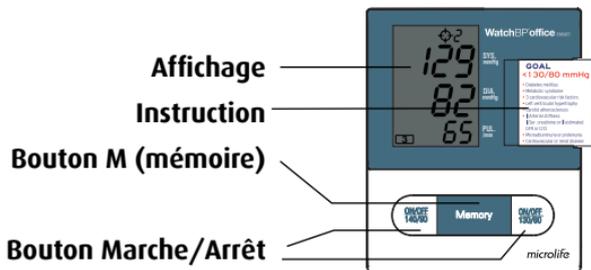
Visualisation des valeurs enregistrées .....	63
Pression différentielle (PP).....	63
Suppression des valeurs enregistrées .....	64
Remplacement de la carte d'instruction enfichable .....	64

## Annexe

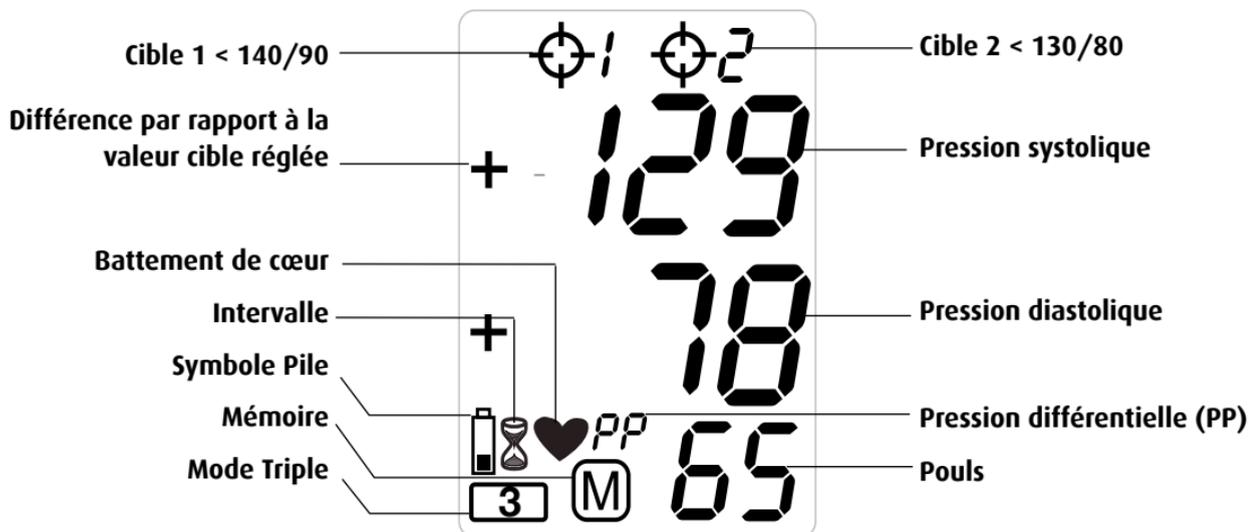
Piles et bloc secteur .....	65-66
Messages d'erreur.....	67-69
Sécurité, entretien, test de précision et mise au rebut .....	70-71
Caractéristiques techniques.....	72

# Description du produit

## Éléments



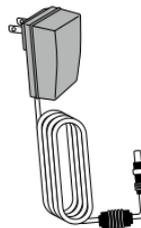
## Affichage



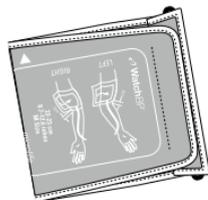
# Le WatchBP Office Target et ses éléments



WatchBP Office Target  
Tensiomètre X 1



Bloc CA X 1 (en option)  
Entrée : 100-240 V ~50/60 Hz 0,7 A,  
sortie : +6 V 0,6-1 A



Taille **M** (22 cm~32 cm) X 1  
Taille **L** (32 cm~42 cm) X 1

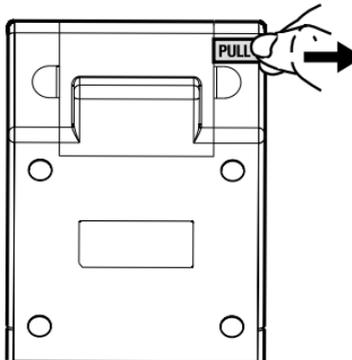


Mode d'emploi X 1  
Guide de prise en main rapide X 1

# Avant l'emploi du WatchBP Office Target

## Deux possibilités d'activation de l'appareil

- 1) Retirez la bande de protection du logement des piles.
- 2) Enfichez le câble du bloc secteur dans la prise correspondante du tensiomètre, puis branchez la fiche du bloc sur la prise murale.



## Sélection du bon brassard

Deux tailles de brassard sont fournies avec le WatchBP Office Target : moyenne et grande. Utilisez le repère du brassard pour sélectionner la taille la mieux adaptée à la circonférence du haut du bras du patient.



### M (taille moyenne)

22 - 32 cm (8,7 - 12,6 pouces)



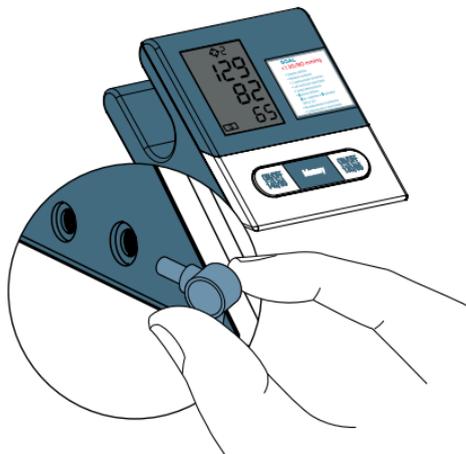
### L (grande taille)

32-42 cm (12,6 - 16,5 pouces)

## Avant l'emploi du WatchBP Office Target (suite)

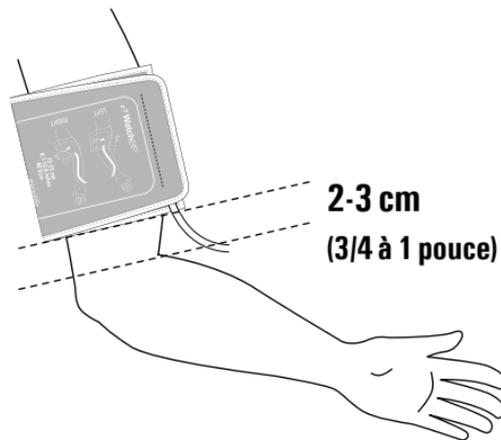
### Raccordement du brassard à l'appareil

Branchez le brassard sur l'appareil en insérant le connecteur du brassard dans la prise correspondante du tensiomètre.

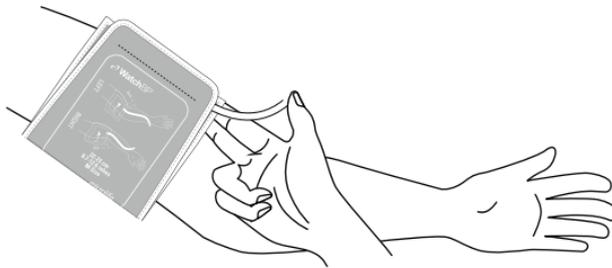


### Mise en place correcte du brassard

- 1) Placez le brassard autour du bras gauche (droit) de façon à ce que le tuyau d'air et le symbole de l'artère soient orientés vers l'avant-bras.
- 2) Ajustez le brassard sur le bras. Assurez-vous que le bord inférieur du brassard se trouve environ 2 à 3 cm ( $\frac{3}{4}$  à 1 pouce) au-dessus du coude.

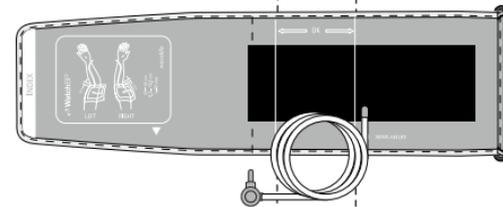


- 3) Serrez le brassard autour du bras.
- 4) Veillez à maintenir un certain espace entre le bras du patient et le brassard. Il doit être possible de mettre 2 doigts entre le bras et le brassard. Le bras doit être découvert et pouvoir bouger librement. Enlevez les vêtements qui recouvrent ou serrent le bras à mesurer.



- 5) Les brassards mal appliqués peuvent fausser les résultats de la mesure de la pression artérielle. Utilisez une autre taille si le repère à l'extrémité du brassard ne se trouve pas dans la zone <- OK ->.
- 6) Effectuez les mêmes opérations pour l'autre bras si une double mesure s'avère nécessaire.

*※ Si le brassard est ajusté autour du bras, le bord du brassard doit se trouver dans la zone « OK ».*



# Sélection du mode opératoire : mode standard ou triple

## Sélection d'un mode opératoire

Le tensiomètre présente deux modes de mesure : **mode standard** (mesure simple standard) ou **mode triple** (mesures triples automatiques).

Pour sélectionner le mode standard, poussez le sélecteur sur le côté droit de l'appareil vers le bas en position « 1 ».

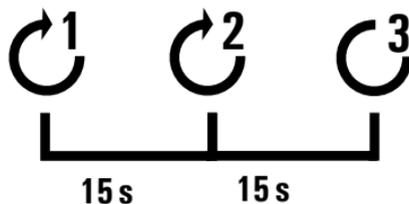
Pour sélectionner le mode triple, poussez ce sélecteur vers le haut en position « 3 ».



## Mesures triples automatiques

En position « 3 », le WatchBP Office Target prend par défaut 3 mesures consécutives à 15 secondes d'intervalle.

Comme la pression artérielle fluctue sans cesse, cette méthode de détermination est plus fiable que le résultat d'une seule mesure.



※ 15 secondes d'intervalle est un temps adéquat selon « Blood Pressure Monitoring, 2001, 6:145-147 » pour les appareils oscillométriques).

### 3 mesures sont moyennées

Dans le coin inférieur droit de l'affichage apparaît un nombre qui indique la mesure consécutive en cours. Les lectures de ces mesures consécutives sont moyennées pour former le résultat de la pression artérielle pour la visite de routine.

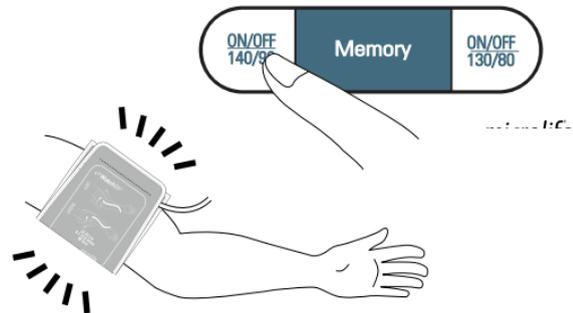


### Pressez le bouton « 140/90 » ou « 130/80 »

Pressez le bouton ON/OFF « 140/90 » ou ON/OFF « 130/80 », pour sélectionner la valeur cible préférée. L'appareil commence à gonfler le brassard.

N'enlevez pas le brassard entre les mesures.

Si l'une des mesures individuelles fournit des résultats incertains, une mesure complémentaire sera effectuée.



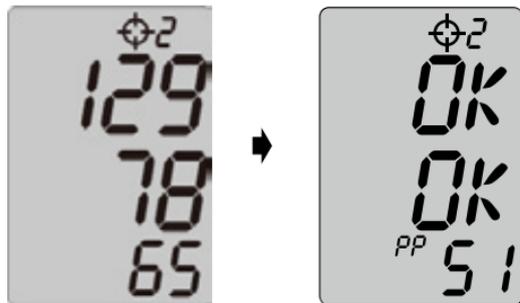
✱ Pour terminer la mesure, appuyez soit sur le bouton ON/OFF « 140/90 », soit sur ON/OFF « 130/80 ».

# Eclairage tricolore

## Lumière verte

Si la pression systolique et la pression diastolique mesurées sont inférieures aux valeurs cibles définies (140/90 ou 130/80), l'écran émet une lumière verte avec deux textes « OK ».

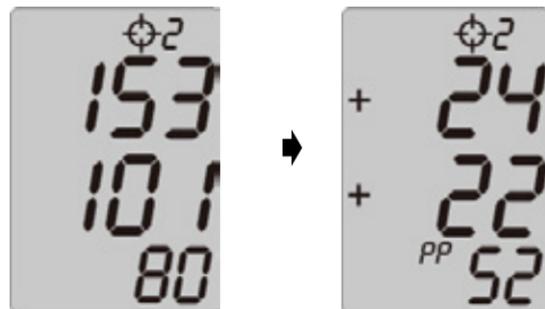
En plus, la ligne la plus basse de l'écran affiche la pression différentielle « PP ».



## Lumière rouge

Si le résultat de la pression systolique ou diastolique mesurée est supérieure à la valeur cible définie (140/90 ou 130/80), l'écran émet une lumière rouge et affiche la différence par rapport à la valeur souhaitée affichée.

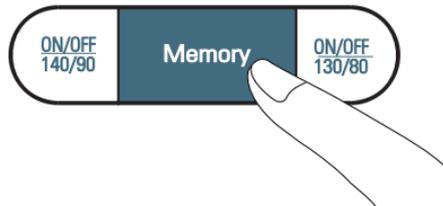
Ex. : +24, +22.



## Visualisation des mesures enregistrées

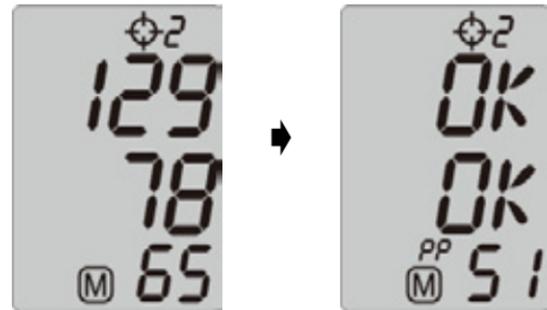
L'appareil enregistre seulement la pression artérielle du dernier cycle de mesure. Pour visualiser les valeurs enregistrées, appuyez sur le bouton M lorsque l'appareil est éteint. L'affichage montre d'abord « A », puis les valeurs.

5 secondes plus tard, l'affichage change et indique la différence systolique/diastolique avec les valeurs cibles définies (140/90 ou 130/80), et la pression différentielle.



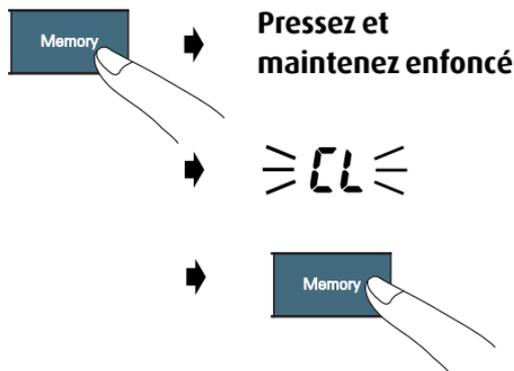
## PP (pression différentielle)

Le WatchBP Office Target calcule la pression différentielle (PP) du patient : pression différentielle = pression systolique - pression diastolique. Chaque mesure établit une seule valeur PP. La mesure moyenne donne la valeur PP moyenne. En mode Mémoire, la valeur PP s'affiche avec la pression systolique/diastolique une fois toutes les 5 secondes.



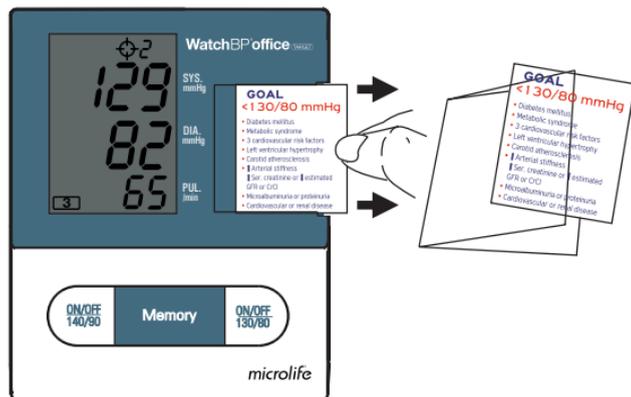
## Suppression de toutes les valeurs

Si vous êtes sûr de vouloir supprimer de façon définitive toutes les valeurs, maintenez le bouton M enfoncé (l'appareil doit avoir été éteint préalablement) jusqu'à ce que « CL » apparaisse, puis relâchez le bouton. Pour supprimer de façon définitive le contenu de la mémoire, appuyez sur le bouton M pendant que « CL » clignote. Les valeurs simples ne peuvent pas être affichées.



## Remplacement de la carte d'instruction insérée

Vous pouvez remplacer la carte d'instruction insérée en la tirant sur le côté et en remplaçant le papier. Des cartes supplémentaires sont fournies avec l'appareil à cet effet.

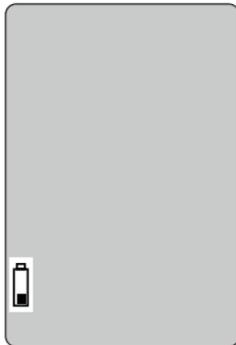


# Piles et bloc secteur

## Indicateur de charge et remplacement des piles

### Faible état de charge

Quand les piles sont déchargées aux  $\frac{3}{4}$ , l'icône Pile clignote dès la mise sous tension de l'appareil (affichage d'une pile à moitié chargée). Bien que l'appareil continue à réaliser des mesures fiables, les piles doivent bientôt être remplacées.



## Piles déchargées – remplacement

Quand les piles sont déchargées, l'icône Pile clignote dès la mise sous tension de l'appareil (affichage d'une pile déchargée). Vous ne pouvez pas effectuer d'autres mesures et vous devez remplacer les piles.

- 1) Ouvrez le couvercle du logement des piles au dos de l'appareil en poussant vers l'intérieur au niveau des deux flèches et en sortant le couvercle du logement.
- 2) Remplacez les piles en respectant la polarité indiquée par les symboles du compartiment.

- \* Utilisez 4 piles neuves de longue durée du type AA, de 1,5 V.
- \* N'utilisez pas de piles périmées.
- \* Enlevez les piles au début d'une période de non-utilisation prolongée de l'appareil.

## Utilisation du bloc secteur

Veillez uniquement utiliser le bloc secteur Microlife (DC 6 V, 0,6-1A) fourni avec le WatchBP Office Target pour faire fonctionner l'appareil.

- 1) Insérez le câble du bloc secteur dans la prise électrique du WatchBP Office Target.
- 2) Branchez la fiche du bloc secteur sur la prise de courant. Une fois le bloc secteur branché, l'appareil ne sera plus alimenté par les piles.

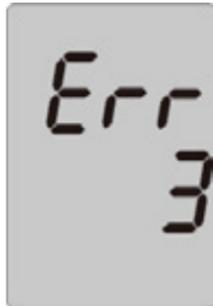


# Messages d'erreur

Si une erreur se produit durant la mesure, celle-ci sera interrompue et un message d'erreur « Err » s'affichera.

⇒ Err ⇐

- *Veillez contacter le centre SAV local de Microlife si l'erreur persiste.*
- *Si vous pensez que les résultats sont inhabituels, veuillez lire attentivement les indications du présent mode d'emploi.*



Erreur	Description	Cause et solution possibles
« Err 1 »	<b>Signal trop faible</b>	Les signaux du pouls détecté sur le brassard sont trop faibles. Mettez le brassard correctement en place et répétez la mesure.
« Err 2 »	<b>Signal d'erreur</b>	Pendant la mesure, le brassard a détecté des signaux d'erreur, causés par exemple par un mouvement ou une contraction musculaire. Répétez la mesure en maintenant le bras immobile.

Erreur	Description	Cause et solution possibles
« Err 3 »	<b>Pas de pression dans le brassard</b>	Il est impossible d'établir une pression adéquate dans le brassard. Ce problème peut être dû à des fuites. Remplacez les piles si nécessaire. Répétez la mesure.
« Err 5 »	<b>Résultat anormal</b>	Les signaux de mesure sont inexacts et aucun résultat ne peut être affiché. Étudiez la liste de contrôle pour effectuer des mesures fiables, puis répétez la mesure.

Erreur	Description	Cause et solution possibles
« Err 6 »	<b>Mode triple</b>	Il y a trop d'erreurs pendant la mesure en mode triple, ce qui rend l'obtention d'un résultat final fiable impossible. Lisez la liste de contrôle pour effectuer des mesures fiables, puis répétez la mesure.

Erreur	Description	Cause et solution possibles
« HI »	<b>Pouls ou pression du brassard trop élevé(e)</b>	La pression dans le brassard est trop élevée (plus de 300 mmHg) OU le pouls est trop élevé (plus de 200 battements par minute). Le patient doit se détendre pendant 5 minutes. Répétez ensuite la mesure.
« LO »	<b>Pouls trop bas</b>	Le pouls est trop bas (moins de 40 battements par minute). Répétez la mesure.

# Sécurité, entretien, test de précision et mise au rebut

## Sécurité et protection

Cet appareil se destine seulement à l'application décrite dans le présent mode d'emploi. Il renferme des éléments sensibles devant être traités avec précaution. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de dommages provoqués par une utilisation incorrecte.



- Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil sans surveillance. Ils pourraient avaler certaines parties, assez petites.
- N'activez la pompe qu'après la mise en place du tube de brassard.
- N'utilisez pas l'appareil si vous pensez qu'il est endommagé ou si quelque chose d'inhabituel se produit.
- Lisez les consignes de sécurité des différentes sections du mode d'emploi.
- Ne raccordez pas l'appareil à un ordinateur avant que le logiciel de l'ordinateur ne vous y invite.

Respectez les conditions de stockage et d'emploi décrites dans le chapitre « Caractéristiques techniques » du présent manuel.



**Protégez l'appareil contre l'eau et l'humidité**



**N'exposez pas l'appareil directement au soleil.**



**Protégez l'appareil contre des températures trop hautes ou trop basses.**



**Évitez de placer l'appareil à proximité de champs électromagnétiques, tels que ceux créés par un téléphone portable.**



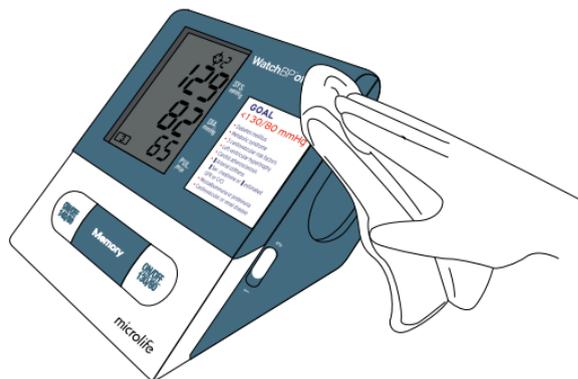
**N'ouvrez jamais l'appareil.**



**Évitez de laisser tomber l'appareil et de lui faire subir des chocs.**

## Entretien de l'appareil

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux sec.



## Test de précision

Un test de précision est recommandé tous les 2 ans ou après un impact mécanique (par ex. chute). Veuillez pour cela vous adresser à Microlife.

## Nettoyage du brassard

NE lavez PAS le brassard. NE repassez PAS le brassard.



**Ne lavez pas le brassard !**



**Ne repassez pas le brassard !**

## Mise au rebut

Éliminez les piles et les appareils électroniques en respectant la réglementation locale en vigueur.

# Caractéristiques techniques

- Température de fonctionnement/humidité :** • 10 à 40 °C (50 à 104 °F)
- Température de stockage/humidité :** • -20 à 55 °C (-4 à 131 °F)  
• 15 - 90 % d'humidité relative maximum
- Poids :** • 690 g (avec piles)
- Dimensions :** • 160 x 125 x 98 mm
- Méthode de mesure :** • Oscillométrique, selon la méthode de Korotkoff : phase I systolique, phase V diastolique.
- Plage de mesure :** • 30 - 280 mmHg – pression artérielle  
• 40 - 200 battements par minute – pouls
- Affichage de la pression du brassard :** • Plage : 0 - 299 mmHg  
• Résolution : 1 mmHg  
• Précision statique : pression à  $\pm 3$  mmHg près ou 2 % de la mesure > 200 mmHg  
• Précision du pouls :  $\pm 5$  % de la valeur indiquée
- Alimentation :** • 4 piles alcalines de 1,5 V ; type AA  
• Bloc secteur CC 6 V, 0,6-1 A

- Référence aux normes :** • Norme applicable à l'appareil : L'appareil répond aux exigences des normes sur les tensiomètres non invasifs :  
EN 1060-1  
EN 1060-3  
EN 1060-4  
CEI 60601-1  
CEI 60601-1-2

**Compatibilité électromagnétique:**

**CE 0044**

- L'appareil est conforme aux dispositions de la norme CEI 60601-1-2. Il satisfait aux exigences de la directive européenne 93/42/CEE pour les appareils médicaux de classe IIa.



Type BF applied part



Référence



Numéro de série



Fabricant

Microlife se réserve le droit de modifier les données techniques sans préavis.

# Carte de garantie

Cet appareil est assorti d'une garantie de deux ans, et les accessoires d'une garantie d'un an, à compter de la date d'achat.

Cette garantie est seulement valable sur présentation de la carte de garantie remplie par le propriétaire avec confirmation de la date d'achat ou justificatif d'achat.

**Nom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Date :** \_\_\_\_\_

**Téléphone :** \_\_\_\_\_

**E-mail :** \_\_\_\_\_



**Produit :** WatchBP Office Target

**Code :** BP 3MD1-4

**Date :**



## Europe / Middle-East / Africa

 Microlife AG  
Eспенstrasse 139  
9443 Widnau, Switzerland  
Tel. +41 71 727 7000  
Fax +41 71 727 7011  
Email: [watchbp@microlife.ch](mailto:watchbp@microlife.ch)  
[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## Asia

Microlife Corporation  
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu  
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.  
Tel. +886 2 8797 1288  
Fax. +886 2 8797 1283  
Email:  
[watchbp@microlife.com.tw](mailto:watchbp@microlife.com.tw)  
[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## United States

Microlife Medical Home Solutions,  
Inc.  
2801 Youngfield St., Suite 241  
Golden, CO 80401, USA  
Tel. +1 303 274 2277  
Fax +1 303 274 2244  
Email: [watchbp@mimhs.com](mailto:watchbp@mimhs.com)  
[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

## Central / South America

Microlife USA, Inc.  
1617 Gulf To Bay Blvd., 2nd Floor  
Clearwater, FL 33755, USA  
Tel +1 727 442 5353  
Fax +1 727 442 5377  
Email: [msa@microlifeusa.com](mailto:msa@microlifeusa.com)  
[www.watchbp.com](http://www.watchbp.com)

**CE0044**



Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.

IB WatchBP Office Target BP3MD1-4 EU\_FR 0117